

TOLEDO / LORAIN SALES: 419-870-2797 • 216-688-9045

Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR

Find us On Facebook

Follow Us On Twitter

COLUMBUS: 419-870-2797
CLEVELAND • LORAIN

FREE!

La Prensa

33rd Anniversary
Since 1989

DETROIT

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

27 de agosto, 2021 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 69, No. 23

MUDHENS LATINO SCHOLARSHIP DAY SEPT. 18, P. 5



Yasin Cuevas photo features Esperanza's 'Back to School Celebration' on Saturday, August 10, 2021. 1,000 bags of school supplies were delivered to Cleveland students, with health screenings, games, music y más.



Cónsul de México brinda apoyo al proyecto del Jardín Cultural Mexicano por Isabel Flores, p. 13

CREDIT MADE EASY!



KEN GANLEY NISSAN
ZERO DOWN AVAILABLE!
ALL CREDIT WELCOME
Ask for Felix
(440) 225-0671

**Fomenta un joven,
Fomenta un sueño.**
Foster a teen, Foster a dream.

**Sé el adulto que necesitabas
cuando eras joven.**
Be the adult you needed when you were younger.

To learn more about fostering Lorain County's teens and children, visit www.ChildrenServices.org.
Lorain County Children Services

Let's get you driving today!
FIRST TIME BUYERS
GOOD, BAD OR NO CREDIT



With as little as \$800 income you could drive away today!
Call Renee Serino 330-795-5866
MEDINA AUTO MALL • 3205 MEDINA ROAD, MEDINA



Cover up to 100% for purchasing and improvements and move into the home of your dreams.

Community Mortgage Program*

- Low, fixed-rate mortgage terms available to keep your principle and interest payment from changing.
- Available for single family homes and PUD.
- Purchasing? Finance up to \$150,000 or less at 100% of purchase price plus the cost of improvements.
- Refinancing? Refinance your current mortgage, closing cost, and cost of improvements at 100% of your homes value on loan amounts of \$150,000 or less.

Susan Jester, NMLS #426483
Community Mortgage Lender
Sjester@YourPremierBank.com
419-537-9520

Tammy Moses, NMLS #494249
Community Development Officers
TMoses@YourPremierBank.com
419-794-5018

premier bank

2920 W. Central Ave., Toledo • 419-537-9300
1707 Cherry St., Toledo • 419-214-4302
(Inside the Seaway Market/Plaza)

*Subject to credit approval. Improvements must be rehabilitated in nature or add square footage. Payment terms for improvements, if applicable, additional requirements/conditions may apply. Borrowers must occupy the property. Borrowers must contribute \$500 of their own funds. Household income must be at or below 80% HUD Area Median Income or subject property located in a low/moderate income tract as shown on FHEC. Goodwill, transfer for property taxes and insurance required. Home seller can contribute up to 6% of the sales price to be applied towards closing costs. Loans over \$100,000 and up to \$100,000 please call for additional required funds needed for down payment. Premier FDC.

Spartan Stores

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

El Popular Chorizo Original or Mild 12 oz.

3/\$10

El Milagro Corn Tortillas 30 ct. LIMIT 1 A RELEASE!

99¢

Grande A Fresh Chicken Fajita Value Pack

\$3.29

La Preferida Park Foods Chicharrones 2/26

Class Azeta Fresca 2/26

Goya Pinto Beans 2/24

La Preferida Cheddar Cheese 2/25

Goya Beanitos 3/99

Jalapeño Peppers 99¢

Tomatillos 99¢

Serrano Peppers 99¢

Cilantro Bunch 2/1

Masaca Instant Corn Flour 2/27

El Milagro Tortillas 2/26

Goya Salsas 3/99

La Moderna Pasta 2/1

Goya Hominy 3/5

LP: Ad effective Tuesday, August 17, 2021 - Monday, August 30, 2021

One Stop For All Your Hispanic Needs

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

27 de agosto, 2021 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 69, No. 23

FOLLOW CDC GUIDELINES ON COVID-19



RAISE HOPE & FOSTER DREAMS

BECOME A FOSTER PARENT

1-855-MICHKIDS | MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME

Campaña de Apoyo para el cambio de nombre en las calles Grandville y Franklin

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

GRAND RAPIDS, August 2021: El Comité M.A.R.C.H. (Moviéndonos Adelante por Notables Héroes de Derechos Civiles) invita cordialmente al evento histórico que se llevará a cabo este sábado 28 de agosto del medio día a las 3:00pm para cambiar el nombre de la Grandville Avenue a César E. Chávez Avenue y Franklin Street a Martin Luther King, Jr. Street, con el objetivo de honrar la vida y legado de estos grandes líderes.

Diferentes organizaciones y grupos comunitarios visitarán las casas y negocios de la Grandville Ave, SW y Franklin, St, SE, durante la Campaña de Apoyo a la Petición de cambio de nombre, para explicar la importancia de contar con su apoyo.

Lupe Ramos-Montigny, Presidenta del Comité para Honrar a César Estrada Chávez, informó: "Estamos dividiendo las calles por bloques para que cada grupo sea responsable de visitar a todos y cada uno de los residentes y negocios de la sección que le corresponda. Le estoy pidiendo que cada uno lleve una playera con el nombre de su asociación, negocio o grupo al que representa para que se vea la gran diversidad de personas que apoyan esta noble acción. El propósito es

informar a los residentes sobre la vida y obra de César E. Chávez y Martin Luther King, Jr para tocar sus corazones y comprender la importancia de este cambio. Si informamos correctamente, todos van a querer apoyarnos y firmar la petición".

El objetivo es conseguir la mayor cantidad de firmas y cartas de recomendación para llevar a la ciudad y solicitar el cambio de nombre. "Es importante demostrar que es una petición de la comunidad y no únicamente Lupe Ramos", agregó la entrevistada, quien comentó que mucha gente no está enterada del trabajo de los grandes líderes comunitarios, por eso se requiere informarles. "Hay una organización en la avenida Grandville que estaba en contra de la propuesta pero me reuní con ellos para explicarles, como juntos y les comenté lo que Cesar decía: Cuando te invitan a una casa y te dan de comer, se vuelven amigos para el resto de sus días. A partir de ese momento nos hicimos grandes amigos y ahora contamos con su apoyo".

La Campaña de Apoyo dará inicio a las 11:30am con una rueda de prensa y a las 12:00pm comenzará la actividad con una bienvenida de los organizadores, música en vivo por parte de Erick Picardo and Company, así como Zumba por Yeli. Posteriormente se entregarán

los materiales para comenzar con el recorrido "Construyendo Unidad en la Comunidad Bloque por Bloque", y se concluirá con un refrigerio. En caso de que las organizaciones no concluyan la visita de las casas que les corresponden, podrán regresar otro día, pero ninguna casa deberá quedarse sin visitar.

Montigny dijo que ya cuentan con el apoyo de varios negocios de la avenida Grandville pero es importante informar a todos los residentes de esa área. Grupos de diferentes países se han unido a la causa ya que en el grupo de Cesar E. Chávez se le da la bienvenida a todo mundo, no hay divisiones; su legado no es nada más para los campesinos, sino para todas las personas.

Cabe destacar que desde hace 21 años Lupe Ramos comenzó el movimiento para renombrar la avenida Grandville. "En ese entonces nos autorizaron realizar un reconocimiento a nombre de Cesar E. Chávez en algunas calles y hace cuatro años regresé con la propuesta para renombrar la avenida. También me reuní con la comunidad afroamericana para extender la propuesta y renombrar a la calle Franklin con el nombre de Martin Luther King, Jr", relató. "Cuando llegó el nuevo Gerente de la Ciudad me reuní con él y entre otras cosas le



MARCH
MOVING AHEAD FOR REMARKABLE CIVIL RIGHTS HEROES

pedí que nos apoyara con este cambio, sin embargo hay que llevar firmas y cartas para que vean el apoyo de la comunidad".

Para la entrevistada, este cambio es muy importante ya que el nombre de Cesar E. Chávez lleva un mensaje, es la historia de un hombre con un legado. "Es un hombre que trabajó para mejorar la vida de los campesinos, quienes hasta la fecha nos ponen la comida en la mesa día con día. Esos mismos trabajadores son los que ahora con la pandemia no pudieron quedarse en casa, tenían que salir a trabajar para que nosotros pudiéramos comer. Cesar los ayudó con una gran paciencia, entendimiento y el uso de la no violencia; ayunó muchos días y eso fue lo que afectó sus órganos, pero Dios lo bendijo con una muerte que no sintió nada, se

quedo dormido. Su legado es importante para todos y en espacial para nuestros hijos, tenemos que enseñar a los demás que los hispanos también contribuimos en la historia de este país, de Michigan, de Grand Rapids y de la Avenida Grandville".

Con respecto al gran legado del líder de los campesinos, Lupe cuenta con orgullo las anécdotas que le cuentan las personas con las que convive. "La familia Quintino tuvo la fortuna de trabajar con Cesar y tiene un hermoso testimonio. También Arturo Morales Romero, un mexicano que se mudó a California con su mamá cuando apenas tenía 10 años, ellos trabajaban en el campo y un día Cesar le dijo, nosotros no queremos que los jovencitos trabajen en las labores sino que

vayan a la escuela para que sean doctores, ingenieros, profesionales que dirijan el futuro de ese país. Ahora Arturo es ingeniero, trabaja durante el día y por las noches pinta, está preparando su obra para participar en el Art Prize de este año; además lo invite para que haga un cuadro de Chávez y presentarlo el día de la gala. Es muy gratificante ver como dos familias que trabajaron con nuestro líder, me confirman el gran legado y vida de Cesar".

Todas las personas que deseen apoyar esta iniciativa, pueden enviar sus dudas, comentarios o carta de apoyo a Lupe Ramos al siguiente correo: Lmontigny@yahoo.com o bien a Robert Womack a: wygr32@yahoo.com



PROYECTO DE ACTIVIDADES DE LA DECIMO TERCERA SEMANA DE DERECHOS LABORALES DEL CONSULADO MEXICANO EN DETROIT

"Tus derechos nos importan, con o sin pandemia"



Sábado 28 de agosto al viernes 3 septiembre de 2021

Fecha	Lugar y hora	Dirección	Tema	Información	Expositores
Sábado 28 de agosto de 2021	Feria Informativa La Plaza Supermarket 10:00 am	13609 Lakewood Heights, Blvd. Cleveland, OH 44107	Conoce tus derechos como trabajador	Conoce tus derechos como Trabajador Especial	Agencias Locales del norte de Ohio.
Lunes 30 de agosto de 2021	Capacitación Virtual por parte de Autoridades del Departamento del Trabajo a los grupos de respuesta de Michigan y Ohio	Virtual ZOOM	Covid-19 afectación a los trabajadores	Derecho de los empleados afectados por Covid-19, Ley de Plan de rescate estadounidense de 2021.	U.S. Department of Labor Wage and Hour Division Modera: Brenda García Cónsul de Protección
Martes 31 de agosto de 2021	Programa de RADIO 1:00 pm	La Mejor GR Estación de radio	La situación de trabajadores mexicanos que laboran en Michigan	Derechos de Los Trabajadores H2A y H2B	Organizaciones del Oeste de Michigan
Martes 31 de agosto de 2021	CHASS CENTER Modulo Informativo Mercado CHASS 9:00 am	5635 Fort St. Detroit, MI 48209	Información sobre los servicios consulares y del Departamento de Trabajo	Servicios Consulares, Departamento del Trabajo EEOC, WHD, OSHA	Consulado de México en Detroit Departamento de Protección
Martes 31 de agosto de 2021	Recorrido a campos agrícolas 6:00 pm	B Monroy LLC, White Pigeon, MI	Información sobre sus Derechos Laborales en las Procesadoras de maíz	Derechos Laborales de los Trabajadores Esenciales y cuidado de salud.	Consulado de México en Detroit Departamento de Protección
Miércoles 1 de septiembre de 2021	Capacitación Virtual Casa Amiga Pontiac, 1pm	Virtual Zoom / Facebook Live	Cuidado de Salud en el Trabajo Introducción a OSHA	Capacitación Virtual sobre Seguridad y Salud.	UAW / OSHA Casa Amiga.
Miércoles 1 de septiembre de 2021	Taller informativo con los Trabajadores Agrícolas en Sparta, MI 6:00 pm	El Grant Community Building 105 S. Front St. Grant, MI 49327	El cuidado de los Trabajadores H2A y H2B, Derechos y Beneficios	Información sobre servicios de asistencia consular y del Departamento de Trabajo	Sparta Area Migrant Resource Council, Michigan Works y Telamon
Jueves 2 de septiembre de 2021	Consulmex Detroit 11:00 am	Consulado de México en Detroit, 1403 east twelve mile rd. Madison Heights, MI 48071	Información sobre servicios consulares y derechos de los trabajadores	Información sobre sus derechos laborales	Consulado de México en Detroit Departamento de Protección / HOLA Ohio
Jueves 2 de septiembre de 2021	Capacitación Virtual por parte de la UAW	Via ZOOM	Capacitación a empresas locales	Papel que desempeñan las distintas oficinas estadounidenses que atienden casos laborales y el cuidado de salud en los trabajadores.	Andrew Cornal UAW Empresarios mexicanos.
Viernes 3 de septiembre de 2021	Clausura oficial Semana de Los Derechos Laborales 1:00 pm	Consulado de México en Detroit, 1403 east twelve mile rd. Madison Heights, MI 48071	Reunión con medios de comunicación	Clausura con medios de comunicación sobre la semana de los derechos laborales	Medios locales

Anita Lopez, Lucas County Auditor wants to inform you about this new pandemic law: SB57

HELP FOR PROPERTY OWNERS IMPACTED BY COVID-19



August 3 - September 2, 2021



Property owners or commercial tenants (lease requires to pay property taxes) can file property value complaints with the Board of Revision and seek property tax reductions for **tax year 2020**

Property owners must **prove specifically how COVID-19 caused a reduction in property value** and should be prepared to provide the following:

- Audited financial statements or tax returns for the owner of the real estate for calendar years 2018, 2019, & 2020
- Year-to-date financial income and expenses, up to and including 60 days prior to the hearing date
- Property appraisal utilizing authorized approaches to value
- Description and amounts of federal funds received as of date of appeal including, but not limited to: funds received under the CARES act
- Written summary outlining and supporting your request
- **Other evidence supporting your request may also be submitted**

Complaints can be filed electronically at smartfile.co.lucas.oh.us/SmartFile



Click on "Board of Revision Original Complaint (COVID)"

OR request a paper form (DTE1A) from the Lucas County Auditor's Office

For more information, contact the Lucas County Auditor at (419) 213-4406 or AuditorBOR@co.lucas.oh.us

Corte Suprema suspende aplicación de "Permanecer en México"

WASHINGTON, DC, 21 VIII 21 (AP): La Corte Suprema suspendió temporalmente la orden de un juez que hubiera obligado al gobierno a reintroducir una política de la administración de Donald Trump según la cual los inmigrantes deben esperar en el lado mexicano de la frontera mientras sus solicitudes de asilo son procesadas.

El magistrado Samuel Alito emitió la orden tarde el viernes. Estará vigente hasta el martes en la noche para que las partes puedan debatir sus argumentos ante el máximo tribunal.

Previamente, un juez federal en Texas había ordenado reimponer el programa, llamado oficialmente Protocolos de Protección al Migrante y pero conocido como "Permanecer en México", el sábado. EL gobierno de Joe Biden seguidamente le pidió a un tribunal de Nueva Orleans postergar el regreso de la política, pero esa solicitud fue denegada el jueves.

La política obligaba a los miles de migrantes que pedían asilo en la frontera sur estadounidense a permanecer en México

mientras sus casos eran considerados. La idea era desalentar el pedido de asilo pero los críticos denunciaban que privaba a la gente de su derecho legal de pedir protección a Estados Unidos, y les obligaba a permanecer en condiciones inhóspitas en ciudades mexicanas fronterizas.

El juez en Texas judge, Mathew J. Kacsmaryk, ordenó reinstaurar el programa en respuesta a una demanda presentada por Texas y Missouri, cuyos gobernadores ansían volver a aplicar las duras medidas antiinmigración d la administración Trump.

La administración Biden había argumentado que el presidente tiene "la clara autoridad de determinar las políticas migratorias" y que el secretario de Seguridad Nacional Alejandro Mayorkas tiene la discreción de decidir si a los solicitantes de asilo se les debe regresar a México.

En su argumento ante la Corte Suprema el viernes, el gobierno de Biden argumentó que la política había quedado en suspenso por más de un año y reinstaurarla abruptamente "causaría perjuicio a las relaciones entre Estados Unidos e importantes aliados

regionales, entorpecería gravemente sus operaciones en la frontera sur y podría crear una crisis diplomática o humanitaria".

La administración Trump dejó de aplicar la política "Permanecer en México" al inicio de la pandemia, ya que desde ese entonces rechazó prácticamente a todos los que llegaban a la frontera sur bajo otro argumento, el de la salud pública, lo que sigue en vigencia.

La administración Biden argumentó que la política había quedado rezagada por meses incluso antes de la pandemia.

El presidente Joe Biden suspendió la política en su primer día en el cargo y el Departamento de Seguridad la cesó en junio.

Kacsmaryk fue nominado para la magistratura federal por Trump. El panel del 5to Circuito que falló la noche del jueves incluye a dos nominados de Trump: Andrew Oldham y Cory Wilson, junto con Jennifer Walker Elrod, nominada a la corte de apelaciones por el presidente George W. Bush.

Tras cinco décadas Cuba le da luz verde a la pequeña empresa

Por ANDREA RODRÍGUEZ, Associated Press

LA HABANA, 20 VIII 21 (AP): Por primera vez en más de cinco décadas, los cubanos podrán abrir pequeñas y medianas empresas privadas, contratar empleados y acordar salarios, medidas de apertura económica pospuestas por años y que llegan en momentos en que la isla atraviesa una crítica situación económica.

Las autoridades dieron a conocer en la Gaceta Oficial un paquete con una veintena de normas y resoluciones que organizan el trabajo independiente del Estado, incluido el reconocimiento de las micro, pequeñas y medianas empresas (pymes), eliminadas en la década del 60 al tiempo que crecía el sistema centralizado y socialista bajo la influencia de la antigua Unión Soviética.

A partir de ahora, según el Decreto-Ley 46, se reconocerán diferentes tipos de propiedades y participantes económicos como "actor que incide en la transformación productiva del país" y bajo la forma de Sociedad de Responsabilidad Limitada (SRL). Estas deberán ser aprobadas por el Ministerio de Economía e inscriptas en un registro mercantil para su funcionamiento.

Las firmas o talleres más pequeños podrán tener desde uno hasta 10 empleados y las más grandes hasta 100, y en general se permitirán todas las actividades menos algunas reservadas como la edición de diarios o revistas, la educación o las ocupaciones relacionadas con el ejercicio de las profesiones como arquitectos o abogados.

La norma especificó que estas pymes podrán ser además de privadas, estatales -por ejemplo, dependientes de una universidad o un ministerio- y mixtas.

"Es un buen documento, son viables (las medidas) en el sentido de que permiten formas no estatales que funcionaban, pero no estaban autorizadas", explicó a The Associated Press el economista

cubano Omar Everleny Pérez. "La práctica demostrará si es suficiente para que el país cambie la orientación de sus estadísticas en términos de crecimiento económico... vamos a ver cómo se pronuncia la burocracia porque tengo dudas de que el Ministerio de Economía sea lo más ágil".

"Lo que es evidente es que la economía cubana se encuentra en un momento crítico y los márgenes de maniobra para la toma de decisiones son extremadamente limitados. Por eso creo que se puede avanzar más en término de actividades que se permiten. Los hechos (protestas) del 11 de julio demuestran que el tiempo sí es importante para que los reclamos populares se solucionen", agregó Pérez.

El Producto Bruto Interno retrocedió en la isla en un 11% en 2020 y miles de personas se manifestaron ese día de julio en las calles en rechazo al desabastecimiento de bienes básicos como alimentos o productos de aseo y los cortes de luz.

Para constituir una pyme privada las personas deberán tener más de 18 años y ser ciudadanos cubanos residentes permanentes en el país, lo que limita las expectativas de muchos emigrados que se mostraron dispuestos a invertir en la isla.

La creación de estas empresas está prohibida para los funcionarios y se les dará luz verde para importar y exportar sin imposición de precios, aunque deberán hacerlo mediante organismos estatales.

El paquete de leyes publicadas también actualiza y organiza las reglas de los llamados Trabajadores por Cuenta Propia o TCP, que eran la forma en que se desarrollaban hasta ahora muchas de estas pequeñas empresas que surgieron al calor de una reforma iniciada en 2010 por el expresidente Raúl Castro y que permitió en estos años una incipiente iniciativa privada compuesta por talleres de oficios, restaurantes,

cafeterías, vendedores ambulantes o casas de renta para turistas. Además, le da forma más acabada a las cooperativas no agrícolas que también fueron abriendo estos años.

Hay que "prepararnos para poder aprovechar todas las ventajas que nos están ofreciendo las nuevas normas jurídicas", dijo a la AP Darién García, un emprendedor de 42 años que ya se desempeña como tenedor de libros autónomo y cuyo sueño es abrir un SRL contable, pero que por ahora tendrá que esperar pues su rubro está excluido.

"Si a esto se suma que dentro del listado de actividades prohibidas están casi todas las relacionadas con los servicios de consultoría y gestión empresarial, es aún mayor mi temor de que muchas de las nuevas empresas deban pasar por muchísimo trabajo para ser exitosas", advirtió García, quien no pierde las esperanzas de que a partir de ahora con las pymes ya reconocidas se pueda trabajar con el gobierno para convencerlo de las oportunidades de ampliar estas leyes.

En 1968 el gobierno cubano dispuso el cierre de los pocos pequeños negocios que quedaban en pie desde la revolución de 1959 -cuando se nacionalizaron las grandes industrias- y estatizó talleres y bodegas, un proceso que además significó la estigmatización de los empresarios y la producción particular bajo la égida del socialismo.

Sin embargo, en la pasada década Raúl Castro reconoció la necesidad de contar con un trabajo más eficiente y reabrió el mercado de bienes raíces, ofreció tierras en usufructo y permitió una apertura paulatina, mientras la economía de la isla caía en picada presionada por las sanciones de Estados Unidos que -especialmente durante el mandato de Donald Trump- asfixiaron las finanzas isleñas, a las que luego se sumó la pandemia de coronavirus.

El reconocimiento de la necesidad de las pymes como una organización fiscal y productiva que dinamizara la economía comenzó hace cinco años, pero las autoridades dilataron su publicación. Aunque reconocen su papel en la generación de empleo y mejoras para la población, las autoridades dijeron que la apuesta de la isla seguirá siendo la empresa estatal socialista.

2nd ANNUAL HISPANIC HERITAGE MONTH KICK-OFF CELEBRATION

CELEBRATE LATINO CULTURE, MUSIC AND FOOD WITH US!

18TH SEPTEMBER | **3:00PM-11:00PM**
 \$10 in advance/ \$15 at entrance

PROMENADE PARK DOWNTOWN TOLEDO

PRESENTED BY: **Cesar Chavez Humanitarian Award and Amigo Award presentation at 7 pm**

PARTNER SPONSORS: **ADELANTE**, **ANITA LOPEZ LUCAS COUNTY AUDITOR**, **La Prensa**, **PNC BANK**

ADVOCATE SPONSOR: **PROMEDICA Your Health. Our Mission**

419.244.8440 Call for details

Established 1956

TEX-MEX TORTILLERIA
 545 S. Ervadway
 Toledo, Ohio 43609
 (419) 241-3486

Open: Thursday - Saturday 9:00 AM - 4:00 PM
 Sunday 9:00 AM - 2:00 PM
 Closed Monday - Wednesday

Dear Students and Families,

It is back to school time for *Grand Rapids Public Schools!*

School began on August 24, 2021. We are back 100% in-person, five days a week. The bell times for the start and end of school are located on our website at grps.org/ourschools.

As a reminder, masks are required indoors for all students, staff, and visitors in all schools PK-12 and district buildings regardless of age or vaccination status. Masks are also required on all buses – both yellow bus and The Rapid. This is a federal mandate.

Please take time to review safety tips with your student for walking or biking to school, riding the bus, and at drop-off/pick-up at school. A news article and video on safety tips are available at: <https://www.grps.org/all-grps-news-events/1534-back-to-school-safety-tips-2>.

If you have not already enrolled, please complete the online enrollment form at enroll.grps.org.

We have updated our COVID-19 handbooks since Friday. Check them out at grps.org/coronavirus.

For questions, call 616-819-2149. We are looking forward to serving your student(s) and family this school year! *Thank you!*

Sincerely,

Leadriane Roby, Ph.D.

Superintendent of Schools



Estimados alumnos y familias,

¡Es hora de volver a la escuela en el distrito de Grand Rapids Public Schools!

Mañana comienzan las clases: martes 24 de agosto de 2021. Volvemos a las clases al 100% en persona, cinco días por semana. El horario de los timbres para el comienzo y el final de la jornada escolar se encuentran en nuestra página web en grps.org/ourschools.

Como recordatorio, se exige el uso de mascarillas en ambientes cerrados a todos los alumnos, el personal escolar y los visitantes en todas las escuelas PK-12 y las instalaciones del distrito, independientemente de la edad o el estado de vacunación. También es necesario llevar mascarilla en todos los autobuses, los amarillos y The Rapid. Es una orden federal.

Tómese el tiempo para repasar los consejos de seguridad con su hijo para quienes llegan y salen de la escuela caminando o en bicicleta, en el autobús o en automóvil. **Aquí** encontrarán un artículo de noticias y un video con consejos de seguridad.

Si aún no lo ha hecho, tómese unos minutos para llenar el Formulario electrónico de matriculación en enroll.grps.org.

Por último, hemos actualizado nuestros manuales de COVID-19 desde el viernes. Revíselos en grps.org/coronavirus.

Asegúrese de que su hijo duerma bien y esté listo para la escuela mañana por la mañana. Esperamos con anticipación poder servir a su(s) hijo(s) y a su familia este año escolar! *Gracias!*

Atentamente,

Leadriane Roby, Ph.D.

Superintendente de escuelas



Nominations Encouraged for Michigan Lottery's Excellence in Education Awards to Honor Outstanding Educators

Parents, students, school staff members, and others are encouraged to nominate outstanding public-school educators for the Michigan Lottery's 2021-22 Excellence in Education awards.

All public-school employees may be nominated for the awards, which recognize educators who go "above and beyond" to make a difference in the lives of children. To nominate a public-school educator, go to <http://bit.ly/ExcellenceInEducation>.

The Michigan Lottery established the Excellence in Education awards in 2014 to recognize outstanding public-school educators across the state during the school year.

One outstanding educator will be selected each week and will receive a \$1,500 cash prize plus a \$500 grant to their classroom, school or school district. One of the weekly award winners will be selected to receive the Lottery's Educator of the Year



award and will receive a \$10,000 cash prize.

Each winner also will receive a plaque and be featured in a news segment on the Lottery's media partner stations: WXYZ-TV in Detroit, FOX 17 in Grand Rapids, FOX 47 in Lansing, and WNEM-TV, Saginaw.

The winner of the 2021 Educator of the Year award was Janice Smith. She is a school social worker at Fisher Magnet Lower Academy, which is part of the Detroit Public Schools Community District.

More than 800 educators were nominated during the seventh year of the educational awards program and 34, including Smith, were selected to win a weekly award.

Previous winners of the Educator of the Year award:

- 2020 – *Megan Sidge*, an Autism Spectrum Disorder teacher at Hickory Woods Elementary, which is part of the

Walled Lake Consolidated Schools.

- 2019 – *Stewart Kieliszewski*, an Earth science, biology, mechatronics, and media teacher for eighth through 12 graders at the Ubyly Community Schools.

- 2018 – *Kerri Moccio*, a literacy intervention specialist at Bedford Elementary School in Dearborn Heights

- 2017 – *Linda Holzwarth*, a social studies teacher at Portage West Middle School in Portage

- 2016 – *Daniel Carr*, a Spanish and sports marketing teacher at Waverly High School in Lansing

- 2015 – *Michael Craig*, a special education teacher at the Charles Drew Transition Center in Detroit

Excellence in Education award nominees are evaluated on: Excellence, Dedication, Inspiration, Leadership and Effectiveness

Get a COVID-19 vaccine

It's SAFE! It's FREE!

\$0.00
It's FREE!

It will help PROTECT you and your family!
You might get side effects. But you should FEEL BETTER in a few days.
Get the FIRST vaccine you can!

6 FEET

Keep taking basic prevention steps until you are fully vaccinated.

Learn more: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated.html

GRPS Student Routine Vaccine Clinic Dates

- The Kent County Health Department and Grand Rapids Public Schools (GRPS) are partnering to provide routine childhood vaccination opportunities for GRPS students.
- All routine childhood and adolescent vaccines including DTaP, polio, measles mumps rubella, chickenpox, COVID-19 are available.
- Michigan has vaccine requirements for day care, pre-school, and students in grades K-12.
- Appointments Preferred; Walk-Ins only if time allows
- Please let us know that you are a GRPS parent when making an appointment
- Masks are required
- The COVID vaccine is free but for other vaccines, Medicaid, BC/BS, and BCN will be billed.
- No insurance or no coverage for vaccines—pay only a sliding fee of \$0-\$23 per vaccine

GRPS Student Routine Vaccine Clinic Information

August 26th & September 9th
2-7 pm

Fuller Clinic Location
700 Fuller NE
Grand Rapids, MI 49503

Sheldon Clinic
121 Franklin SE, Ste. 130
Grand Rapids, MI 49507

South Clinic
4700 Kalamazoo Ave SE
Kentwood, MI 49508

To Schedule an Appointment
Call 616-632-7200

*For 18 and 17 year old clients we require either: 1. presence of parent/guardian or 2. permission note from parent/guardian and driver who is at least 18 years of age.
*For babies (or infants) through age 16, parent/guardian must be present.

Get your child ready for the new school year by staying up to date on vaccines.

Ohio Latino Affairs Commission to honor “Distinguished Hispanic Ohioans”

COLUMBUS: The Ohio Commission on Hispanic/Latino Affairs (OCHLA) and its board announced outstanding community leaders to be recognized through its Distinguished Hispanic Ohioan Awards. The recognition includes three award categories: The Distinguished Hispanic Ohioan (DHO), The Latino Military Service of Distinction Award, and The Nuestra Familia Award.

These awards fulfill the Commission’s statutory mandate to “secure appropriate recognition of the accomplishments of Hispanic/Latino people of this state.” These acknowledgments provide an opportunity to highlight individuals and organizations that have demonstrated outstanding achievements in their professional or community service endeavors, and who serve as role models for the growing Hispanic/Latino community in Ohio.

In place of the traditional annual gala, awardees will be recognized virtually during the 2021 Latino Affairs Summit on November 10th, 2021, and each awardee will have an opportunity

to send a virtual greeting to our statewide audience. “As a board, we have always considered the Distinguished Hispanic Ohioan Awards one of our most valued and important responsibilities. There are incredible leaders who are doing so much for the Latino community, especially now during the COVID-19 Pandemic and recovery,” stated Commissioner Mary Santiago, Chair of the DHO Committee. Congratulations to the 2021 Honorees!

There are incredible leaders who are doing so much for the Latino community, especially now during the COVID-19 Pandemic and recovery,” stated Commissioner Mary Santiago, Chair of the DHO Committee.

Congratulations to the 2021 Honorees!

• Distinguished Hispanic Ohioan Awardees:

Maureen Dee, Retired Social Worker, Cleveland
Yolanda Zepeda, Assistant Provost, The Ohio State University, Columbus

Imelda Ayala-Frias, Parent Advocate, El Puente Learning Center, Dayton

Linda Parra, Founder & President, Nuestra Gente Community Project, Toledo

El Centro COVID-19 Care Team, El Centro de Servicios Sociales, Lorain
Moises Diaz, Commu-



nity Liaison, Campbell City Schools, Youngstown

• Latino Military Service of Distinction Awardee:

Federico Florez, Airman E3, US Navy (Retired), Toledo

• Nuestra Familia Awardees:

Tri Health Corporate, Mark Clement, Cincinnati

Neighborhood Family Practice, M. Meister, Cleveland

Catherine Woskobnick, Mercy Health, Lorain

Toledo-Lucas County Public Library, Celeste Felix, Toledo.

OCHLA serves as a liaison between government and the Latino community and advises the Governor, General Assembly, and state government agencies on all matters affecting Latino Ohioans through the issuing of reports, proposing programs, commenting on legislation, conducting policy-related research, and growing statewide and regional networks.

El Corazón de México and Latins United host the 4th Annual Grito Fest in the Heart of South Toledo!

TOLEDO, August 17, 2021- *El Corazón de México folkloric dance group* and the *Latins United club* host the 4th Annual Grito Fest (Street Festival) in the Old South End on Saturday, September 4, 2021, from 3-11pm.

Due to the pandemic and COVID-19, the 2020 Grito Fest was an online event. But it returns this year to South St. Clair, the location of Latins United. The event features folkloric dance performances, live music, games, food, and contests. The Cornhole tournament starts at 3:30pm. Kids Lip Sync Contest and Kids and Adult Grito Contests will feature cash prizes.

The well-known dance group is celebrating 25 years and features 40 dancers, performing at 5:30pm and 8pm. *Los Aztecas* band performs at 7pm.

The “Grito” is a tradi-

tional Mexican yell. Every year, the Grito is yelled in Mexico City on September 15 to celebrate Mexico’s independence from Spain. Cost is \$5. 12 and under free with parent.

GRITO FEST 2021
@ LATINO'S
FEATURING:
El Corazon de Mexico 5:30pm & 8pm
Los Aztecas 7pm
Cornhole Tournament 3:30pm
Kid's Lip Sync Contest 6pm
Grito Contests 8:30pm
Food Trucks and Vendors
Street Festival
708 S. St. Clair Toledo, Ohio
• LIVE MUSIC • CONTESTS • DANCING • FOOD & DRINKS •
• KIDS ACTIVITIES •
FOR MORE INFO: WWW.ELCORAZONDEMEXICODANCE.COM 419.285.1428

Latino Scholarships Focus of Events, Deadlines

By La Prensa Staff

The Latino community will once again gather to celebrate the academic achievements of young people with a Toledo Mud Hens game serving as a backdrop, while a scholarship application deadline looms for those wishing to nominate other Latino students for Diamante awards.

Latino Heritage Night and Scholarship Day with the Toledo Mud Hens will be held at Fifth Third Field on Thursday, Sept. 16, 2021 during pregame ceremonies of a game between Toledo and the Columbus Clippers, which is scheduled to start at 6:35 p.m.

Sept. 16 is also Mexican Independence Day.

The Spanish American Organization (SAO) and La Prensa will award several scholarships, while special guests with throw out the ceremonial first pitch and sing the national anthem. More details will be released in the coming weeks.

Game tickets are \$16 each and can be purchased from SAO of-

ficers Carmen Barbosa (419.290.3082), Phil Barbosa (419.215.7941), Mary Morales (419.270. 1076) and LaPrensa co-manager Adrienne Chasteen (419.870.2797).

The Latino Alliance of Northwest Ohio is calling for nominations for its Diamante Scholarship for students of Latino descent attending the University of Toledo, Bowling Green State University, Lourdes University, or Owens Community College. Two students, an incoming freshman or upperclassman and a graduate student, from each institution will be selected to receive \$1,000.

Applicants must have a minimum 2.5 GPA, submit a letter of recommendation, complete the application and supply all required documents.

Nominations also are being sought for the 32nd annual Diamante Awards, to be held Tuesday evening, Oct. 5, in the Grogan Room at the University of Toledo’s Sav-



age Arena. The Diamante Awards honor outstanding Latino community members and supporters who are making a difference in the Toledo metro area.

The award nomination categories include: Youth, Adult, Professional, Corporation/Community Agency, and Friend of the Latino Community for their leadership roles.

The deadline to submit nominations for both the awards and scholarships is Friday, Sept. 3.

Scholarship applications and award nomination packets can be obtained by emailing diamanteawards@gmail.com. Completed applications and nominations can be returned to diamanteawards@gmail.com or mailed to: Latino Alliance of Northwest Ohio, Attn: Meyling Ruiz, P.O. Box 875, Toledo, OH 43697.

LATINO HERITAGE NIGHT
MUD HENS VS. COLUMBUS CLIPPERS
Thursday, Sept. 16, 2021
TIME: 6:35 PM • TICKETS: \$16

FEATURED ENJOYMENT

- NATIONAL ANTHEM PERFORMANCE
- SCHOLARSHIPS PRESENTATION
- DANCERS
- MARIACHI
- CEREMONIAL FIRST PITCH

PURCHASE GAME TICKETS FROM

CARMEN BARBOSA
419-290-3082

PHIL BARBOSA
419-215-7941

MARY MORALES
419-270-1076

DIANA MARTINEZ
210-710-8177

ADRIENNE CHASTEEN (LAPRENSA)
419-870-2797

FOR MORE INFO: WWW.ELCORAZONDEMEXICODANCE.COM 419.285.1428

Cleveland COVID-19 Vaccine Locations

Homebound Options:

People who are homebound and need a vaccine can be referred to the **Western Reserve Area Agency on Aging** by calling (216) 621-0303. When making a referral, be prepared to provide the individual's name, demographic information, DOB, phone number, and address.

Standing Clinics:

Vaccine Locations below sorted by hub zip code:

- Monday-Sunday, **Cleveland Clinic Euclid Avenue Pharmacy**, 9211 Euclid Avenue, Cleveland, OH 44195. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Willoughby Hills Pharmacy**, 2550 Som Center Rd., Willoughby, OH 44094. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Monday-Friday, **Cleveland Clinic Strongsville Pharmacy**-16761 South Park Center, Strongsville, OH 44136. Walk-ins for the J&J vaccine from 7:30am-3:30pm
- Every Tuesday, **J. Glenn Health Center**, 11100 St. Clair Ave. from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at gettheshot.coronavirus.ohio.gov; phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer

in shared folder in English and Spanish.

- Tuesdays and Fridays @ **International Community Health Center - Akron**, 370 E. Market Street, Akron, OH 44304 from 8:30 AM- 5:00 PM. To register, call 234-300-3400.
- Every Thursday, **McCafferty Health Center**, 4242 Lorain Ave, from 1p - 6:30p. Walk-in or pre-register at gettheshot.coronavirus.ohio.gov; phone 216-664-2222 for assistance. 1st and 2nd dose Pfizer and Moderna and one-dose J&J. Flyer in shared folder in English and Spanish.
- **Case Western Reserve University**, Veale Convocation, Recreation and Athletic Center at 2138 Adelbert Road. Check eligibility, then register online or call 216-368-1964. For more information, visit CWRU website.
- **The Centers & Circle Health Services**, Johnson & Johnson vaccine. Register online or by phone at: 216-325-WELL
- **Neighborhood Family Practice**, is offering walk-in or scheduled vaccine appointments at all seven community health center locations. Register online or call 216-281-0872 for assistance.



You can schedule an appointment on this link: <https://my.clevelandclinic.org/landing/covid-19-vaccine/ohio#> or call 216-448-4117. Our schedulers are available Tuesday-Friday 9am-4pm.

- **Cleveland Clinic Business Operations Center**—6801 Brecksville Road, Independence, Ohio 44131 (Appointment only)
- **Cleveland Clinic Main Campus**, G-10—9500 Euclid Ave, Cleveland, OH 44195 (Walk-in vaccinations for Cleveland Clinic patients 18 and older available Monday, Wednesday and Friday from 9am-3pm)
- **Fairview Hospital**—18101 Lorain Ave, Cleveland, OH 44111 (Appointment only)
- **Hillcrest North Campus**—6777 Mayfield Rd, Mayfield Heights, OH 44124 (Appointment Only)
- **Langston Hughes Health and Education Center**—2390 E 79th St, Suite 206, Cleveland, OH 44104 (Walk-in vaccinations available Mondays

from 7:30am-3:30pm) **MetroHealth Standing Clinics:**

- **Main Campus Pharmacy**, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland, OH 44109, Monday-Friday from 9am-6pm
- **Parma MetroHealth Pharmacy**, 12301 Snow Road, Parma, OH 44130 Monday-Friday from 9am-6pm
- **Cleveland Heights Pharmacy**, 10 Severance Circle, Cleveland, Heights OH 44120 Monday-Friday from 9am-6pm
- **Broadway Pharmacy**, 6835 Broadway Ave, Cleveland, OH 44105 Monday-Friday from 9am-6pm. Moderna only.
- **Ohio City Health Center Pharmacy**, 4757 Lorain Ave, Cleveland, OH 44102 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Old Brooklyn Pharmacy**, 4229 Pearl Rd.

Cleveland, OH 44109. Monday-Friday from 9am-3pm

- **Middleburg Heights Pharmacy**, 7800 Pearl Rd. Middleburg Heights, OH 44130. Monday-Friday from 9am-3pm
- **Brecksville Pharmacy**, 9200 Treeworth Blvd. Brecksville, OH 44141 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Buckeye Pharmacy**, 2816 E. 116th St., Cleveland, OH 44120 Monday-Friday from 9am-3pm.
- **Bedford Pharmacy**, 19999 Rockside Rd. Bedford OH 44146 Monday-Friday from 9am-3pm.

Upcoming Pop-Ups:

- **Monday, August 30** at Shaarey Tikvah: 26811 Fairmount Blvd, Beachwood, OH 44122 from 5-7pm.

Cleveland Public Li-

brary is offering a dose of protection against COVID-19. In partnership with Northeast Ohio Neighborhood Health Services, Inc. (NEON), the Library will host COVID-19 vaccination clinics at select neighborhood branches.

• Clevelanders who get the shot can win bus passes, gift cards, and other prizes. Managed Plan Medicaid members aged 18 and over receiving their first dose of the COVID-19 vaccine will get a \$100 gift card.

• **Cuyahoga County Public Library** is partnering with **United Healthcare** to offer mobile vaccine clinics at the branches below (Medicaid members will receive a \$100 gift card after the first shot):

SOURCE: *Mike Heuer & Maria Garcia-Olalla, HUB+Spoke Vaccine Task Force*

U.S. Census Bureau Releases 2020 Census Demographic Data to 'Kick Off Redistricting 2021'

August 22, 2021: The *U.S. Census Bureau* has released demographic data from the 2020 Census that will paint a detailed picture of the U.S.'s diverse communities. The local level data will be shared with all 50 states, the District of Columbia, and Puerto Rico.

States and localities use the data to redraw federal, state, and local legislative district boundaries that will shape each state's elections for the next decade. The process is meant to ensure that as populations grow and change, every American continues to

have equal representation and equal voice in government.

The data release provides the first detailed look in ten years at the demographic characteristics of communities. The data includes the breakdown of race and ethnicity, voting-age population, occupied and vacant housing units, and people living in group quarters, such as nursing homes, prisons, military barracks, and college dorms, of the nation's communities by state, city, and county.

The U.S. Census Bureau delivered the data in a technical format, known as "legacy data,"

which was used in the 2010 and 2000 Census. By September 30, the Census Bureau will make the data available online, in a more user-friendly format.

While the data release is the beginning of the 2021 redistricting process, it is also the culmination of the 2020 Census count, the national effort to count every single person living in the United States, which takes place once every ten years. From April 1 to October 15, 2020, states and localities encouraged all residents to be counted to secure a complete and accurate count of the American people.

¡Reciba la vacuna COVID-19 hoy!

Neighborhood Family Practice está ofreciendo la vacuna sin o con cita, en los siete centros que tenemos en la comunidad.

Ann B. Reichsman Community Health Center
3545 Ridge Road
Cleveland, OH 44102
Lunes, Jueves y Viernes
8:30 a.m.-4:30 p.m.
Martes y Miércoles 12 p.m.-7:30 p.m.

Detroit Shoreway Community Health Center
6412 Franklin Boulevard
Cleveland, OH 44102
(en la esquina de la West 65th y Franklin Blvd)
Lunes, Martes, Miércoles y Viernes
8:30 a.m.-4:30 p.m.
Jueves 12 p.m.-7:30 p.m.

North Coast Community Health Center
16110 Detroit Avenue
Lakewood, OH 44107
Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes
8:00 a.m.-4:30 p.m.
Martes: 12 p.m.-7:30 p.m.*
*No tendremos horas en la tarde del cuarto martes del mes

Puritas Community Health Center
14625 Puritas Avenue
Cleveland, OH 44135
Lunes y Jueves 8:30 a.m.-4:30 p.m.
Martes y Viernes 8:30 a.m.-3:30 p.m.
Miércoles 12 p.m.-7:30 p.m.

Ridge Community Health Center
3569 Ridge Road
Cleveland, OH 44102
(esquina de la Ridge y Denison, al lado de Dave's Mercado)
Lunes y Martes 12 p.m.-7:30 p.m.
Miércoles, Jueves y Viernes
8:30 a.m.-4:30 p.m.
*Favor de llamar para disponibilidad.

Tremont Community Health Center
2358 Professor Avenue
Cleveland, OH 44113
Lunes 12 p.m.-7:30 p.m.
Martes, Miércoles, Jueves y Viernes
8:30 a.m.-4:30 p.m.

W. 117 Community Health Center
11709 Lorain Avenue
Cleveland, OH 44111
(esquina de W. 117th y Lorain Ave.)
Lunes, Martes, Miércoles y Viernes
8:30 a.m.-4:30 p.m.
Jueves 12 p.m.-7:30 p.m.



Escanee el Código QR para hacer una cita. O, haga la cita por teléfono al 216.281.0872 o en línea al: <http://bit.ly/NFPCOVIDVaccine>



A DREAM LENDER for DREAM HOMES

With a get to know you first approach, our bankers provide personal mortgage products to suit your style.

Toledo: 419-720-3900
Perrysburg: 419-931-8750
Toll-free: 866-707-2871



Equal Housing Lender. Member FDIC. NMLS# 520256
All loans subject to credit approval.

MEXICAN fiesta

MILWAUKEE, WI

AUGUST 27-28-29 | 2021

Be part of the tradition!

INTERNATIONAL EXPO • NOON - MIDNIGHT • Summerfest Grounds • Milwaukee, WI • WWW.MEXICANFIESTA.ORG • TEL. 414-383-7066

ADMISSION INFORMATION

FRIDAY, AUGUST 27TH 12:00 p.m. - 12:00 a.m.

Free admission from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. for general public. Stamp for re-entry available after 6:00 p.m.
Admisión gratuita de 12:00 p.m. a 3:00 p.m. para el público en general. Sello de reingreso disponible después de las 6:00 p.m.

SATURDAY, AUGUST 28TH 12:00 p.m. - 12:00 a.m.

Free admission from 12:00 p.m. to 1:00 p.m. for senior citizens 65 years & older, people with disabilities, military active duty personnel and veterans with current military identification.
Admisión gratuita de 12:00 p.m. a 1:00 p.m. para personas de la tercera edad (65 años en adelante), personas con discapacidad, personal militar en servicio activo y veteranos con identificación militar.

SUNDAY, AUGUST 29TH 12:00 p.m. - 12:00 a.m.

Free admission from 12:00 p.m. to 1:00 p.m. for senior citizens 65 years & older, people with disabilities, military active duty personnel and veterans with current military identification.
Admisión gratuita de 12:00 p.m. a 1:00 p.m. para personas de la tercera edad (65 años en adelante), personas con discapacidad, personal militar en servicio activo y veteranos con identificación militar.

Henry W. Maier Festival Park | Summerfest Grounds
200 N. Harbor Dr. Milwaukee, WI 53202

ADMISSION & DISCOUNTS

- ◆ Pre-Sale Ticket \$16.00
El Rey Grocery Stores (All locations)
Mexican Fiesta office
- ◆ Gate Ticket \$20.00
- ◆ Children 8 years old & under
FREE with Adult
- ◆ Sunday ONLY \$12.00
From 12:00 p.m. - 2:00 p.m.



Online tickets sold at www.mexicanfiesta.org

Print-at-Home option for online tickets.

Credit/Debit Cards & Cash will be accepted for ALL food purchases.
Credit/Debit Cards & Tickets will be accepted for purchases of alcoholic beverages, bottle soda & water.

Your safety is our top priority... we encourage you to wear a FACE MASK, maintain a PHYSICAL DISTANCE, and WASH YOUR HANDS frequently. Hand Sanitation Stations will be available along the grounds.

Lucha Libre Wrestling
Saturday and Sunday / Sports Area
Special appearance by: **Drago**

SOCCER
Friday 5:00 p.m. - 8:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m. - 8:00 p.m.
Sunday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Mexican Fiesta Car Show
Milwaukee's Hottest Custom Car & Motorcycle Show
Saturday - 12:00 p.m. to 5:00 p.m. | South End
Magazine coverage by: Phil Gordon.
Register now at www.mexicanfiesta.org

Pyramid of Chichén Itzá
Get closer to our ancestors and be amazed by one of the 7 Wonders of the World! The step-pyramid of Chichén Itzá, also known as the Kukulcán Temple. Built by the Mayan civilization between the 9th and 12th centuries CE.

Les Tucanes
CERA 2021
INVASION TUCANES

ANA BARBARA
Luto Angel

MARIACHI VARGAS
DE TECALITLÁN

Noriel

LA SONORA SANTANERA
DE HENRY OSORIO

MARIACHI NUESTROS RAICES
DE JOSE A. GONZALEZ

#CrushCovidMKE
COVID-19 vaccination clinic at Mexican Fiesta ALL DAYS, from 12:00 p.m. to 6:00 p.m.
WELCOME ALL! FREE OF CHARGE
Sponsored by: Milwaukee Health Department (MHD) INSIDE OF THE COMMUNITY PARK CHILDREN'S AREA | SPOONS IN PART BY CHILDREN'S WISCONSIN

For more information:
414-383-7066 414-383-6677
2997 S. 20th St. Milwaukee, Wisconsin 53215
www.mexicanfiesta.org
info@mexicanfiesta.org

MY MASK PROTECTS YOU.



YOUR MASK PROTECTS ME.

Spread Hope
NOT COVID

We're proud to be a part of your community!

ENJOY A FREE PARK DAY FROM DTE

FREE PARK ADMISSION ON THESE DAYS:

- Fri., Aug. 20 thru Sun., Aug. 22
- Fri., Aug. 27 thru Sun., Aug. 29
- Fri., Sept. 3 thru Mon., Sept. 6



RAISE HOPE & FOSTER DREAMS

BECOME A FOSTER PARENT

1-855-MICKIDS | MICHIGAN.GOV/HOPEFORAHOME

Huron-Clinton Metroparks and DTE Energy to offer free admission to all 13 parks for three weekends, including Labor Day

Huron-Clinton Metroparks and DTE Energy are teaming up to offer FREE admission to the Metroparks every weekend through Labor Day. Visitors can visit any of the 13 Metroparks and receive a free daily vehicle pass on dates listed below. Now is a perfect time to enjoy the last bits of summer by spending some quality time with friends and loved ones in a safe, outdoor environment. Patrons do not need to register for free admission.

As one of Southeast Michigan's special treasures, the Metroparks system includes 13 distinctive park settings of nearly 25,000 acres that provide access to the beauty of nature, diverse outdoor recreational opportunities, and vast educational resources year-round for all those who live, work and play in and around Livingston, Macomb, Oakland, Washtenaw, and Wayne counties.

Upcoming free weekends include: Friday, Aug. 27 – Sunday, Aug. 29, Friday, Sept. 3 – Monday, Sept. 6 (Labor Day)

A list of parks and more information is available at www.metroparks.com.

¿Sabías?

Dos tercios de sexual los asaltos son cometidos por alguien que usted conoce. Un amigo, conocido o alguien tu vivir con.

¡Usted no está solo!

Si sucedió hace años o recientemente Estamos aquí para ayudar.

Llame las 24 horas
(734) 995-5444

SAFEHOUSE CENTER
Building communities free of domestic violence and sexual assault

24/7 - Free - Confidential
www.safehousecenter.org

This project Sexual Assault Victim Services was supported by Crime Victim Assistance Grant Award CVA#: 31543-2V17 awarded to Domestic Violence Project., Inc.



Jump-start your career!

Get hands-on training for a career in the skilled trades at Grand Rapids Community College.

¡Inicia tu carrera!

Obtén capacitación práctica para una carrera en oficios especializados en Grand Rapids Community College.

grrc.edu/Apply

A university-quality education at a community college price.
Una educación de calidad universitaria al precio de un colegio comunitario.

GRCC



Un Comienzo Fuerte Para Tu Hijo de 4 Años Inicia Ahora

Brinda a tu hijo de 4 años el comienzo fuerte que necesita para tener éxito, en el jardín de infantes y más allá. HOPE Toledo Pre-K se ha asociado con proveedores preescolares comunitarios para ofrecer educación preescolar accesible, de día completo y de alta calidad. Tu hijo tendrá una baja proporción de maestro por niño en cada aula, con una instrucción curricular integral impartida por educadores bien preparados y altamente calificados.

Es accesible... cerca de casa, con nueve proveedores de preescolar del vecindario altamente calificados en Toledo.
Es alcanzable... con asistencia para la colegiatura en una escala móvil basada en los ingresos.
Está disponible... ¡Inscríbete AHORA! Las clases comienzan el 1 de septiembre. Los espacios son limitados.

Pon HOPE en acción hoy para el mañana de tu hijo.

Obtén más información e inscribe a tus hijos hoy en HopeToledoPreK.com



Cover up to 100% for purchasing and improvements and move into the home of your dreams.

Community Mortgage Program*

- Low, fixed-rate mortgage terms available to keep your principle and interest payment from changing.
- Available for single family homes and PUD.
- **Purchasing?** Finance up to \$150,000 or less at 100% of purchase price plus the cost of improvements.
- **Refinancing?** Refinance your current mortgage, closing cost, and cost of improvements at 100% of your homes value on loan amounts of \$150,000 or less.

Susan Jester, NMLS #436983
 Community Mortgage Lender
SJester@YourPremierBank.com
 419-537-9520

Tammy Moses, NMLS #494249
 Community Development Officers
TMoses@YourPremierBank.com
 419-794-5018



2920 W. Central Ave., Toledo ■ 419-537-9300
 1707 Cherry St., Toledo ■ 419-214-4302
 (inside the Seaway Marketplace)

*Subject to credit approval. Improvements must be rehabilitative in nature or add square footage. Maximum term for improvements, 6 months. Additional requirements/exclusions may apply. Borrowers must occupy the property. Borrowers must contribute \$500 of their own funds. Household income must be at or below 80% HUD Area Median Income or subject property located in a low/moderate income tract as shown in FFIEC Geocoding. Escrow for property taxes and insurance required. Home seller can contribute up to 6% of the sales price to be applied towards closing costs. Loans over \$150,000 and up to \$510,400 please call for additional required funds needed for down payment. Member FDIC



Open for healing

Alex, colorectal cancer survivor and patient at UTMc's Eleanor N. Dana Cancer Center

OPEN FOR YOU
 From preventative health screenings like colonoscopies and mammograms, to treatment of complex conditions like cancer and chronic illness, we are open for our community.

utmcc.utoledo.edu

OHIO DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

GO CAMPING


\$10 OFF*
 YOUR NEXT STAY!

Reserve your campsite or cabin.

Discover your next adventure.

ohiodnr.gov
866-OHIOPARKS

*Use the discount code—LaPrensa2021—and receive \$10 off your next camping or cabin stay. Discount may only be used once per household and is not available for holiday weekends. Discount code expires Oct. 31, 2021.





Tuition Assistance

Safely get the in-demand degree or training you need. Online and on-campus classes available!

What are you waiting for?
Register now for fall classes.

Tri-C's online learning program ranks among the nation's best

tri-c.edu/startnow
216-987-6000

21-0677



Access to education and job training in your neighborhood



Tri-C® Access Center Courses Fall 2021

These courses are offered at no cost to you via scholarship funding

BASIC COMPUTER SKILLS Class begins Sept. 14 In-person
Learn basic computer skills like using email, file sharing, navigating websites and more. Includes Microsoft Office.
Preregister at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-6408

GOOGLE IT Class begins Sept. 14 online
Become an IT support professional!
Register at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-0120

WOMEN IN TRANSITION
Classes begin Sept. 14 and Oct. 19 online and in-person
Assists women going through any transition and offers personal development and career exploration.
Register at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-6408

WORKFORCE SUCCESS
Classes begin Sept. 14 and Oct. 28 online and in-person
Sharpen your job skills to succeed in the workplace.
Preregister at tri-c.edu/accesscenters or call 216-987-2185



21-0675

Sea propietario de una casa y sea parte de su vecindario.

Por más de 20 años, Third Federal ha estado trabajando con El Centro de Servicios Sociales y el Comité Hispano Americano para hacer realidad los sueños de ser propietario de su propia casa.

Los seminarios gratuitos de compra de vivienda comenzarán pronto. Para obtener más información, o para registrarse, contacte:

<p>El Centro de Servicios Sociales (Lorain) Maria Carrion (440) 277-8235 Ext. 7032</p> 	<p>Spanish American Committee (Cleveland) Mi Casa Program (216) 961-2100</p> 
--	--



1-800-THIRD-FED
800-844-7333

ThirdFederal®

SAVINGS & LOAN

thirdfederal.com





Mañanas, noches, fines de semana o días de semana. **Estamos aquí para todo.**



Ya sea a las 2 a.m. durante el fin de semana o una cita de rutina, Blue Cross está aquí para ayudarlo a acceder a la atención que necesita. Llame a nuestra línea de enfermería disponible las 24 horas del día si tiene preguntas o consulte a un médico desde su casa con las visitas en línea de Blue Cross. Además, la aplicación móvil de Blue Cross le brinda acceso por pedido a los recursos que usted necesita independientemente de dónde se encuentre. Siempre estará conectado con su cobertura en todo momento y en todo lugar. Estamos aquí para todo y siempre será así.

Obtenga más información en [HurForItAll.com](https://www.HurForItAll.com)

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

MOVIES IN THE PARKS

15 nights, 5 parks and 13 different movies. Join us for drive-in style movies at your Metroparks starting in August.



[METROPARKS.COM/MOVIES](https://www.METROPARKS.COM/MOVIES)

More Than Music: Jazz Talk Schedule Announced for Tri-C JazzFest

Each year, *Tri-C JazzFest Cleveland* hosts enlightening conversations and interviews with artists on topics relevant to the jazz world. The dialogue will continue at the 42nd annual festival, presented by KeyBank Sept. 11-12, 2021 at Cain Park in Cleveland Heights.

Conversations will take place throughout the festival in the Jazz Talk Tent, featuring artists, radio hosts, a producer, a writer and a historian.

"Because we take our educational mission seriously, these offerings are important to us," said Terri Pontremoli, director of Tri-C JazzFest. "They're always interesting, but they're fun, too."

Below is a schedule of talks, listed by date and time:

Saturday, Sept. 11

• **Jazz Heights!** | 4:15 p.m.

Jazz historian Joe Mosbrook and producer Jim Wadsworth discuss *Nighttown* and the rich legacy of Cleveland Heights jazz clubs and musicians.

• **The Roots of Latin Jazz** | 7:15 p.m.

Radio host Tony Vasquez and musician Mitch Frohman (Spanish Harlem Orchestra) talk about the Cuba/Puerto Rico/New York Latin jazz lineage.

• **The Ballad of Tommy LiPuma** | 8:45 p.m.

Mark Ribbins interviews author/musician Ben Sidran about his recent biography of beloved record producer Tommy LiPuma. Books will be available for purchase and signing.



Sunday, Sept. 12
• **The Ballad of Tommy LiPuma** | 3 p.m.

Radio host Jack Marchbanks interviews Sidran about his LiPuma biography. Books will be available for purchase and signing.

• **Back to Max: Jazz and Social Awareness** | 4:30 p.m.

Marchbanks talks with drummer Jerome Jennings about his recordings centered on social issues and reflects on *We Insist! Max Roach's Freedom Now Suite*.

• **Pandemonia: What I Did During Lockdown** | 7:30 p.m.

Dan Polletta hosts a discussion with Emmet Cohen and Dominick Farinacci about playing music in 2020, sans live audiences.

The festival will also feature performances by Tri-C JazzFest Academy students in the Strassman Insurance Services Colonnade between main stage sets. Student bands will perform beginning at 4:15 p.m. Sept. 11 and 3 p.m. Sept. 12.

Food trucks, vendors and street performers add to the daily fun. A Kids Club, sponsored by U.S. Bank and free to the public, will feature live music,

dancing, balloons and music-related crafts from noon to 3 p.m. Sept. 11 in the Cain Park playground area.

The 2021 lineup is a music lover's delight. The young and diverse lineup includes Lakecia Benjamin, Emmet Cohen, Bria Skonberg, Catherine Russell, Spanish Harlem Orchestra and many others. Visit trijazzfest.com for the full lineup and schedules. All schedules are subject to change.

Passes, sold by the day, are available through ticketmaster.com or by calling 216-371-3000. Reserved passes are tiered, available for \$50, \$65, \$75 and \$100. Lawn seating is \$35.

Tri-C JazzFest Cleveland is made possible by Cuyahoga Community College, KeyBank, the National Endowment for the Arts, the Ohio Arts Council, The George Gund Foundation, Strassman Insurance Services Inc. and a growing list of donors and vendors. Cain Park is owned and operated by the City of Cleveland Heights.



COVID-19 Vaccine Ambassador Program (C-VAP)

C-VAP equips neighborhood advocates, community outreach workers, and local activists, with resources and tools to:

- Explain the benefits and potential side effects of the COVID-19 vaccines;
- Dispel myths and misinformation about the COVID-19 vaccines; and
- Answer questions and provide resources related to COVID-19 vaccine readiness.

Developed by Case Western Reserve University, in partnership with the Cleveland Department of Public Health, C-VAP is a 3-hour training divided into two, 1.5 hours virtual sessions. Led by clinicians and public health professionals, participants engage in role-playing, fact sharing, and receive the latest vaccine information. Trained ambassadors will be better equipped to engage peers, family, and community members around the COVID-19 vaccines.

Next offering:

Tuesday, September 14th & 21st 4:00 PM – 5:30 PM

Registration is required. Register for part 1 and 2 at: <https://cvapsept2021.eventbrite.com>

Contacts:

Aki Hulede, Health Outreach Specialist, 216-664-2147 or ahulede@clevelandohio.gov

Katrese Minor, Health Outreach and Communications Specialist, 216-664-2889 or kminor@clevelandohio.gov

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

**Fomenta un joven,
Fomenta un sueño.**

Foster a teen, Foster a dream.

**Sé el adulto que necesitabas
cuando eras joven.**

Be the adult you needed when you were younger.

To learn more about fostering Lorain County's teens and children, visit www.ChildrenServices.org.

Lorain County Children Services

LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES

COVID-19 Home Tests: We are still distributing the Abbott BinaxNOW COVID-19 Home Test kits via curbside service at each of our branches. Supply is limited so we encourage you to call ahead to ensure availability at your local branch. Please note you will need the following to take this test: A computer with video calling capabilities, a smartphone, internet access and an email address.

Vaccination Card Lamination
Each of our branches is offering free lamination service of the COVID-19 vaccination cards. Please note this service is for vaccination cards only.

City Fresh Produce Pick Ups
Tuesdays, Aug. 31; Sept. 7, 14, 21, 28; Oct. 5, 12, 19, 26; 4 p.m.
City Fresh is a Community Supported Agriculture (CSA) program working to create access to fresh, local vegetables for all. With a weekly payment, participants receive a grab bag of fresh seasonal produce for pick up at either the Main Library or the South Branch. For more information, please visit cityfresh.org.

Chess Club
Wednesdays, Sept. 1, 8, 15, 22, 29; Oct. 6, 13, 20, 27; Nov. 3, 10, 17, 24; 4 p.m.
South Lorain Branch
Open play sessions are for all levels, from beginner to expert. This chess club is registered with the United States Chess Foundation.

Anime Night for Teens and Tweens
Wednesdays, Sept. 1; 6:30 to 7:30 p.m.
North Ridgeville Branch
Join fellow fans for an evening anime, manga and light refreshments. Graded cosplay is encouraged. Intended for ages 9 and up. Preregistration required.

Evening Book Discussion
Wednesdays, Sept. 1; Oct. 6; Nov. 3; 6:30 p.m.
Columbia Branch
Would you like to spend an evening each month discussing a great book and making new friends? Check out our book discussion group! Copies of the book are available at the library. New members are welcome.

Homemade Greener Cleaners
Wednesdays, Sept. 1; 6:30 to 7:15 p.m.
Columbia Branch
Would you like to spend an evening each month discussing a great book and making new friends? Check out our book discussion group! Copies of the book are available at the library. New members are welcome.

Homemade Greener Cleaners
Wednesdays, Sept. 1; 6:30 to 7:15 p.m.

South Lorain Branch
Create an ecofriendly cleaning solution to take home in a spray bottle and receive instructions for a glass cleaner you can make with common ingredients found in your home. Preregistration required.

Columbia Fiber Arts Group
Thursdays, Sept. 2, 9, 16, 23, 30; Oct. 14, 21, 28; Nov. 4, 11, 18; Noon to 4 p.m.
Columbia Branch
For new or established knitters or crocheters. If you have a "UFO" (an Unfinished Object) that you would like to work on with us, bring it or start something new!

From Bean to Cup: A History of Coffee
Thursdays, Sept. 2; 6:30 to 7:30 p.m.
South Lorain Branch
Learn all about coffee in history, from how it was discovered to how it is cultivated, harvested and produced. Preregistration required.

Rules of the Road: An Investment Strategy Program
Thursdays, Sept. 2; 6:30 to 7:30 p.m.
Domonkas Branch
A local Edward Jones financial advisor explores how you can move toward your financial goals with Edward Jones' 10 Rules of the Road to investing. These rules will help you learn the fundamental concepts of investing and potential strategies to help you build wealth. Preregistration required.

Young Chefs: Basic Cooking Classes for Teens
Thursdays, Sept. 2; 6:30 to 7:30 p.m.
Main Library
Teens who are interested in learning how to cook are invited to our Culinary Literacy Center as our friends from the LCCC Culinary Arts Institute visit to teach fun new skills. Preregistration required.

Story Time in the Woods
Fridays, Sept. 3, 17; Oct. 1, 15; 10:30 to 11 a.m.
Offered at the Every Child's Playground, 36265 Detroit Road. Music, movement activities and play will accompany nature themed stories. Dress for the weather and bring a blanket. In case of inclement weather, this event will be canceled.

Welcome to Medicare
Friday, Sept. 3; 10:30 to 11:30 a.m.
South Lorain Branch
A volunteer Medicare counselor with the Ohio Senior Health Insurance Information Program



presents information on how Medicare works, what benefits Medicare provides, and what options are available for Medicare. The OSHIP is a program run by the Ohio Department of Insurance. Preregistration required.

Pokémon Trainer Walk
Saturday, Sept. 4; 10 a.m. to 6 p.m.
Columbia Branch
We're excited to host this event with @NianticLabs. Spin special event Pokéstops, battle fellow trainers, trade Pokémon, hatch eggs on our walking path, and catch plenty of Pokémon in the nest located within the park. "Pokémon GO" phone app is required. Swag prizes are first come first serve. Preregistration required.

Browser's Reading Buddies
Saturdays, Sept. 4; Oct. 2; Nov. 6; 10:30 to 11:30 a.m.
North Ridgeville Branch
Children ages 5 to 10 sit and read to a therapy dog for a 15-minute session. Call the library at 4403278326 to register.

Family Food for Thought: Cooking 101
Saturday, Sept. 4; 11 a.m. to noon
Main Library
All ages are welcome to attend this series intended for those with minimal kitchen skills. Learn how cooking at home, for yourself or family, can be healthier, more economical, more fun and easier than you think. All skills learned in our Culinary Literacy Center are 100% transferable to your own kitchen. Preregistration required.

North Ridgeville Writers Group
Saturdays, Sept. 4; Oct. 2; Nov. 13; 2 p.m.
North Ridgeville Branch
Engage in writing exercises and peer critiques, as well as support for whatever project you are working on. Preregistration required.

All branches of LPLS will be closed Monday, Sept. 6 in observance of Labor Day

Cookbook Book Club
Tuesdays, Sept. 7; Oct. 5; Nov. 2; 6:30 to 7:30 p.m.
Domonkas Branch
If you love to read, cook, learn and share recipes, this group is for you. Bring a dish from the selected month's cookbook and share your experience in the kitchen and opinion on the book. Copies are available at the library. Preregistration required. www.lorainpubliclibrary.org

El Centro de Servicios Sociales Próximos Eventos August 2021



El Centro reabrirá la puerta principal el martes 7 de septiembre de 2021. Le damos las gracias a todos por el apoyo y comprensión durante todo este tiempo en que nos vimos obligados a ofrecer los servicios de una manera poco tradicional.

Durante el mes de agosto, continuaremos brindando servicios como lo hemos hecho durante los últimos 18 meses, de manera virtual, por teléfono y solo con cita previa.

Si necesitas servicios o venir a la oficina, le recomendamos que llame primero a la oficina (440-277-8235) para recibir instrucciones del nuevo procedimiento para visitas.

El equipo de atención de COVID de El Centro ahora puede programar citas de vacunación de COVID-19 de primera y segunda dosis en asociación con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lorain. Para registrarse, llame al 440-240-7064 para hablar con un Consejero del equipo de atención de COVID. Este servicio está disponible tanto en inglés como en español.

Tutoría gratuita - 231Go! El programa colaborativo de escuelas intermedia de El Centro está ofreciendo tutoría y sesiones de ayuda con la tarea con cita previa. Contamos con tutores bilingües disponibles durante todo el año escolar. Para obtener más información, comuníquese con *Verónica González* al 440-277-8235 Ext. 7014.

Grupo de apoyo en español GRATUITO de cuidandose de COVID de El Centro. El grupo se reúne todos los miércoles de 10:00 am a 12:00 pm a través de por la plataforma electrónica llamada Zoom durante siete semanas (la fecha de inicio se anunciará). Para obtener más información o registrarse, llame a *Anabel Barron* al 440-277-8235).

28 de agosto - Talleres bilingües de educación para compradores de vivienda certificados por HUD. Estas clases ayudarán a mejorar la educación financiera de los residentes del condado de Lorain. El Centro ofrece a los compradores de vivienda dos cursos (cuatro horas por clase) enfocados en: Conocimientos financieros (presupuestación y ahorro) y el proceso de propiedad de vivienda para preparar a los participantes en el proceso de compra de vivienda. Para registrarse o para obtener más información, llame a *Maria Carrion* al 440-277-8235 Ext. 7032.

El Centro está buscando un miembro de AmeriCorp VISTA
Especialista en apoyo comunitario y para estudiantes de AmeriCorps 2021-2022

231GO Middle School Collaborative financiado por United Way del condado de Lorain y en asociación con El Centro de Servicios Sociales está en busca de (2) miembros de AmeriCorps a tiempo parcial o (1) a tiempo completo para proporcionar enriquecimiento académico y participación socioemocional / soporte en Lorain, OH. Esta vacante es un puesto de servicio nacional, la persona escogida reciben un subsidio de subsistencia en lugar de un salario. Los miembros de AmeriCorps son responsables de mejorar las habilidades socioemocionales entre los estudiantes atendidos junto con el apoyo al enriquecimiento académico y la participación familiar. Para obtener más información, comuníquese con *Monica Snipes*, 231 Go! Directora del proyecto al (440) 277-8235 x7034 o postúlese en <https://www.horizoneducationcenters.org/apply-now?hsCtaTracking=cb415432-2ead-4054-98b2-408ce8d14fc2%7Ca8f4f33e-bd34-413c-bfb6-cb814cf1d6> (descripción del trabajo adjunta). Por favor, especifique su solicitud como una para el 231 Go! ¡Posición de la escuela secundaria!

Eventos de organizaciones asociadas:
Agosto - Orientación/Clases GRATUITAS de GED de LCCC se ofrecerán virtualmente y/o en persona (folleto adjunto). Para obtener más información o registrarse, llame al 440-366-4530 o visite www.lorainccc.edu/Aspire (folleto adjunto).

28 de agosto - La orientación de ESOL se llevará a cabo en LCCC en Elyria de 10:00 am a 2:00 pm. Se requiere orientación para poder asistir a las clases de ESOL proporcionadas por Lorain County Community College ASPIRE (folleto adjunto).

CLEVELAND PUBLIC LIBRARY REINSTATES MASK REQUIREMENT FOR VISITORS

Due to the rise in COVID-19 cases, Cleveland Public Library will reinstate a requirement for visitors to wear masks inside our buildings beginning August 23, 2021.

The mask mandate is in adherence with CDC health guidelines. We believe it will keep our beloved Library patrons and staff safe and healthy. If a visitor does not have a mask, the Library will provide one.

As always, patrons are encouraged to use our [online services](#) or receive materials outside their favorite [neighborhood branch](#) through walk-up or curbside pickup.

Cleveland Public Library encourages everyone to get a COVID-19 vaccination or get regularly tested. Free Rapid, At-home COVID-19 test kits are available at Main Library. For more information about the virus or to book a vaccination appointment, visit gettheshot.coronavirus.ohio.gov.



La Prensa Weekly Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher
ADVERTISING:
Adrienne Chasteen I 216-688-9045 General Sales Manager
Raena Smith 419-806-6736 Marketing Representative
Rico 313-729-4435 Sales, Graphics, Editing; Photography, Cacography, & Hispanic Marketing
614-571-2051
Editorial:
Isabel Flores Latin America Correspondent
Adrienne Chasteen II Junior Correspondent
Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz Graphics & Web Manager
Ohio and Michigan's Oldest Latino Weekly
Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)
Affiliated with AP via Newsfinder.
One Year Subscription (51 issues) = \$150.00.

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 313-729-4435
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989 Copyright 1989 - 2021 by La Prensa Publications, Inc.

Cónsul de México brinda apoyo al proyecto del Jardín Cultural Mexicano

Por: Isabel Flores, corresponsal La Prensa

CLEVELAND: El Comité Mexicana de Cleveland sostuvo con gran éxito una reunión informativa con Fernando González Saiffe, Cónsul de México en Detroit, sobre el Jardín Cultural Mexicano que se construirá en la Federación de Jardines Culturales de Cleveland. Se acordó trabajar de la mano para el éxito en el desarrollo de dicho jardín.

A parte de los integrantes del Comité, en la reunión estuvieron presentes Lori Ashyk, Directora Ejecutiva Cleveland Cultural Gardens Federation; Christopher Martínez, Enlace Hispano de la ciudad de Cleveland y Lizbeth Broache, Directora de arte y cultura.

Cabe destacar que la Federación de Jardines cuenta con aproximadamente 40 jardines de diferentes países del mundo. En enero del 2020 se dio la autorización para la creación del Jardín Cultural Mexicano; sin embargo por la pandemia todo se detuvo.

Eduardo Rodríguez, Director Ejecutivo del Comité Mexicano de

El deseo del Comité Mexicano es que toda la comunidad mexicana pueda participar con sus ideas, ser completamente inclusivos en la creación del Jardín Cultural. Es por ello que el próximo domingo 29 en el evento *One World Day* que se realizará de 11:00am a

6:00pm en la Federación de Jardines, se contará con una encuesta para conocer la opinión de la comunidad.

Al respecto, Rey Esparza, Presidente del Comité Mexicano en Cleveland, dijo que *One World Day* es un desfile que realizan todos los jardines, se cierra el bulevar de Martin Luther King y cada uno participa con diferentes actividades. Debido a la pandemia, este año se reducirá la participación de los asistentes a 10mil personas, ya que en el 2019 se contó con una asistencia de 30mil personas.

Durante el desfile se puede apreciar la gran diversidad de los países,



cada uno porta su bandera, trajes típicos, bailes, etc. El Jardín Cultural Mexicano no será la excepción ya que contará con la participación del Grupo Azteca y el Ballet Folklórico. Una vez que concluya el desfile, se contará con danzas prehispánicas, venta de comida y diversas actividades, como una clase para hacer flores de papel. Habrá diversas actividades en cada uno de los jardines, durante todo el día.

A parte de pasar un excelente día en familia, se tendrá la oportunidad de aportar ideas para la construcción del jardín. “Estamos en la lluvia de ideas, algunos nos han dicho que les gustaría una plaza, un kiosco y otros han pensado en una pirámide porque el terreno tiene un pequeño motincito que podría ser usado para eso. Hemos recibido muchos comentarios y por supuesto, el Cónsul Fernando nos dio muchas ideas, además de que hará gestiones para apoyar con plantas nativas”, destacó Rodríguez.

Los interesados en aportar ideas, pueden enviar un correo a la siguiente dirección: resparza@comitemexicano-decleveland.org o bien, pueden escribir directamente al facebook del Comité: @ComiteMexicanodeCleveland; asimismo se planea construir un apartado en el sitio web <https://comitemexicano-decleveland.org/> para incluir los avances, fotografías e información en general referente al tema, una vez que se tenga lista se dará a conocer para que la comunidad pueda estar al tanto.

Es importante mencionar que una vez se tengan las opiniones de la comunidad, Rey liderará la sesión de selección para el diseño final. “Se van a tomar varios puntos a consideración como lo más popular, lo que la mayoría opinó y por supuesto, lo que sea vi-

able en cuanto al espacio y al presupuesto. El arquitecto será quien nos ayude con las decisiones para saber qué se puede y qué no se puede hacer”. Patricia Esparza, Directora de servicios del Comité Mexicano de Cleveland, añadió: “Necesitamos mucho de la comunidad mexicana para el proyecto, ideas y recaudación de fondos. Actualmente el Comité lo conformamos alrededor de 25 personas, entre las que se encuentran abogados, e m p r e s a r i o s , promotoras, amas de casa, etc, pero este proyecto es muy grande y necesitamos del apoyo de toda la comunidad”. Para concluir, los integrantes del Comité Mexicano invitaron a participar en la fiesta de la Independencia de México que se llevará a cabo de manera presencial el próximo 11 de septiembre de 5:30pm a 8:30pm en Centennial Peace Plaza, 1051 Martin Luther King Jr. Dr. “Este evento servirá para recaudar fondos, ya que vamos a requerir mucho apoyo para el desarrollo exitoso del Jardín Cultural Mexicano, el cual será un extraordinario atractivo turístico”, finalizó Paty Esparza.

PRESENTED BY:

2nd ANNUAL HISPANIC HERITAGE MONTH KICK-OFF CELEBRATION

CELEBRATE LATINO CULTURE, MUSIC AND FOOD WITH US!

ADVOCATE SPONSOR: **PROMEDICA**
Your Health. Our Mission.

PARTNER SPONSORS: ANITA LOPEZ, LUCAS COUNTY AUDITOR

18TH SEPTEMBER | 3:00PM-11:00PM
\$10 in advance/ \$15 at entrance

PROMENADE PARK DOWNTOWN TOLEDO

Cesar Chavez Humanitarian Award and Amigo Award presentation at 7 pm

La Prensa **PNC BANK**

419.244.8440 Call for details

THE LOWEST OUT THE DOOR TIRE STORE

TIREMAN
AUTO SERVICE CENTERS
TIREMAN.COM DANFOWLER@TIREMAN.COM

DAN FOWLER
STORE MANAGER

PHONE: 419-243-7700 • FAX: 419-243-5144
1618 MONROE ST • TOLEDO, OH 43604



“Flora and Fauna” themed murals installed in East and Uptown Toledo

TOLEDO, August 2021: *The Arts Commission’s Creative Placemaking program* have debuted a series of local *Flora and Fauna-themed murals*. Two of three artworks in the “Reclamation Series” have been completed:

“Reclamation | Uptown Water Cycle,” located in Laburnum Alley at 18th Street and Adams (behind Carlos Poco Loco and adjacent to a rain garden in Uptown Green Park), and “Reclamation | East Toledo Flood Plain Train,” located at Harry Kessler Park, 328 Main Street. Both murals were completed by *Graphite Design + Build and Natalie Lanese*.

The Flora and Fauna Mural Series is a culmination of multiple years of community engagement work led by the Creative Placemaking Team, in concert with multiple residents, partners, community groups, and organizations. The murals celebrate the local natural en-

vironment with references to each neighborhood’s connection to water filtration, clean water advocacy, and neighborhood industrial history.

Both murals are sited to address resident-identified safety and beautification initiatives and to support ongoing community planning efforts in each neighborhood. Two alumni of the *Young Artists at Work (YAAW)* program were hired as assistants to strengthen experience working with professional artists throughout the project.

These are the first two of three murals, with a third planned for the Junction community in the coming year. A special thank you to the *Black Swamp Conservancy* for their partnership in initiating the series concept to celebrate the story of the Historic Great Black Swamp, *Metroparks Toledo* for their partnership in design and connection to native plantings and natural spaces, *Toledo Design*.



**WBGU Technical Coordinator of Video Production
WBGU-TV Television Service**

Bowling Green State University is a tier-one, public university serving 19,000 students on two campuses in northwest Ohio. The University has nationally recognized programs and research in the natural and social sciences, education, arts, business, health and wellness, humanities and applied technologies. BGSU seeks talented individuals to join our community in Bowling Green, Ohio, recognized as one of the “Best College Towns of America.”

The Technical Coordinator of Video Productions manages the audio-visual equipment needs and services for WBGU-PBS. The person in this position sets up, operates and maintains professional video and audio equipment within the WBGU-PBS studio/control room as well as control rooms and field equipment in various WBGU-PBS venues on campus. This position supports live production events for athletics, in studio tapings as well live streaming events in the field. This position coordinates the repair and replacement of equipment as well as recommending additional purchases or upgrades as needed. This position works with the WBGU producers/directors and engineers to train and support student employees using cameras/tripods, audio consoles, microphones, lights and live streaming software. Deadline to apply: September 3, 2021

Full-time Administrative Staff position available. For a complete job description & to apply for this position visit <https://bgsu.hiretouch.com/> or contact the Office of Human Resources. BGSU. AA/EEO/Disabilities/Veterans. In compliance with the ADA Amendments Act (ADAAA), if you have a disability and would like to request an accommodation in order to apply for a position with Bowling Green State University, please call 419-372-8421.

**GENERAL LABOR / ALL YEAR
FULL TIME JOBS AVAILABLE**

We have opening within our fast paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. You will be working within the construction industry learning plumbing, electrical, concrete work and tile work. NO EXPERIENCE NEEDED!! Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$600.00-\$750.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

APPLY IN PERSON
at 2930 Centennial Rd.,
Toledo, OH 43617

OR CALL TIFFANY FOR DETAILS
(419)841-6055
IMMEDIATE HIRES

**Lucas Metropolitan Housing
Seeking Community Leader
for Chief of Staff Position**

TOLEDO: Joaquin Cintron Vega, President and CEO of Lucas Metropolitan Housing (LMH), has announced that the agency has started a search for its next Chief of Staff. Their current Chief of Staff has accepted a new position.



“This is an exciting opportunity! My goal is to hire a local leader with the executive background, experience and expertise to understand the dynamics of Toledo. We are seeking a mission-driven individual who has a good reputation, the skills to help us build stronger and more expansive partnerships in our community, and who will support our vision of transforming LMH into the premier partner in creating communities of choice in the Greater Toledo Area. Our mission is to create and maintain sustainable, affordable housing opportunities, provide pathways to a better quality of life, and empower vibrant communities,” said Cintron Vega. “The leader we are seeking should have the passion to help us improve the lives of our LMH residents and the community.”

Please login to find this and other LMH job opportunities at: <https://www.lucasmha.org/careers>

El Comité Mexicano de Cleveland, OH te invita a celebrar
LA INDEPENDENCIA DE MÉXICO
11 DE SEPTIEMBRE
5:30 PM - 8:30 PM
¡Ven con toda tu familia!
TE ESPERAMOS
Para más información:
@ComiteMexicanodeCleveland
Centennial Peace Plaza
1051 Martin Luther King Jr Dr, Cleveland, OH 44108

FREE GED Classes

Daytime and night classes available

In Person and Virtual classes are now available.

To get started, go to www.lorainccc.edu/Aspire

1. Click on Register for Orientation and Assessment
2. Add your information, choose an orientation, and submit. You will receive a confirmation e-mail regarding your orientation.

Practice test and official GED test voucher cover all costs!

\$500 LCCC Scholarship available to all GED Achievers!

For more information or to register by phone, please contact LCCC Aspire at 440-366-4530

Lorain County Community College
Aspire

Public Bid Advertisement (Electronic Bidding)
State of Ohio Standard Forms and Documents

Project #0018-22-266
 Carter Hall Demolition
 The University of Toledo
 Lucas County

Bids Due: 2:00pm, September 14, 2021; through the State's electronic bidding system at: <https://bidexpress.com>

EDGE Participation Goal: 15.0% of contract
Domestic steel use is required per ORC 153.011.

Contract	Estimated Cost
Demolition Contract	\$1,100,000.00
Remediation Contract	\$1,350,000.00
Combined Bid	\$2,450,000.00

Pre-bid Meeting: August 31, 2021, 10:00am, Plant Operations Building - Room 1000, The University of Toledo, 2925 East Rocket Drive, Toledo OH 43606

Walk-through: A walk-through of the project sites is scheduled for August 31, 2021 immediately following Pre-bid.

Walk-through Location: Plant Operations Building,

Bid Documents: Available electronically at: <https://bidexpress.com>

More Info: Project contact: Thomas Stuckey, Poggemeyer Design Group, Phone: 419-352-7537, E-mail: TStuckey@kleinfelder.com

Public Bid Advertisement (Electronic Bidding)
State of Ohio Standard Forms and Documents

Project #1130-21-240
 Underground Utility Infrastructure Upgrades
 The University of Toledo
 Lucas County

Bids Due: 2:00pm, September 14, 2021; through the State's electronic bidding system at: <https://bidexpress.com>

EDGE Participation Goal: 15.0% of contract
Domestic steel use is required per ORC 153.011.

Contract	Estimated Cost
General Contract	\$700,000.00
Alternate #1	\$80,000.00
Alternate #2	\$225,000.00
Alternate #3	\$175,000.00
Alternate #4	\$125,000.00

Pre-bid Meeting: August 31, 2021, 11:00am, Plant Operations Building - Room 1000, The University of Toledo, 2925 East Rocket Drive, Toledo OH 43606

Walk-through: A walk-through of the project sites is scheduled for August 31, 2021 immediately following Pre-bid.

Walk-through Location: Plant Operations Building,

Bid Documents: Available electronically at: <https://bidexpress.com>

More Info: Project contact: David Mercer, RMF Engineering, Phone: 614-441-9411, E-mail: david.mercer@rmf.com



**PLACE YOUR CLASSIFIED
 IN LA PRENSA!
 CALL RAENA TODAY
 at 419-806-6736**

Email: raenalaprensa@gmail.com

Do you want to learn more about your heritage? Do you want to enhance your career opportunities in business, education, health care, engineering, law, and communications? In the **Department of World Languages and Cultures** at the *University of Toledo*, we welcome Spanish heritage speakers as well as new and advanced students of Spanish. We have a world of resources to help you earn a Spanish major or minor, or certificates in World Language Proficiency, Intercultural Competency, Spanish Translation and Interpretation, and Issues in Second Language Teaching.

Call 419-530-2606 or email worldlanguages@utoledo.edu for more information.

**SANCHEZ
 ROOFING**

- Preventive maintenance
- Roof repairs
- Rubber roofing
- Re-roof shingles
- Roof leaks
- Roof coatings
- Power washing

30+ years experience!
INSURED!

¡Se habla español!
Call Pete Sánchez
419-787-9612



For current openings and to apply, visit
<https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/
 Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

Looking for Cleaning Help

Se busca ayuda de limpieza **\$15/hr. [cada hora]**
 Call/llamen 419.870.6565 [Toledo]

LEGAL NOTICE
REQUEST FOR QUALIFICATIONS FOR DESIGN/BUILD SERVICES RELATING TO THE DUCK CREEK WETLAND RESTORATION AND NUTRIENT-REDUCTION PROJECT AT IRONVILLE FOR THE TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY

The Toledo-Lucas County Port Authority (TLCPA) in partnership with the Ohio Department of Natural Resources (ODNR), is seeking a qualified design/build firm to provide professional planning, engineering, and design/build services in connection with the Duck Creek Wetland Restoration and Nutrient Reduction project. These services are to be provided in connection with the H2Ohio Grant agreement between the TLCPA and ODNR. This project involves the restoration of 12 acres of a degraded floodplain wetland including new upland prairie habitat, the creation of four additional acres of floodplain wetland, and stream channel reconfiguration and naturalization of more than 2,200 lineal feet of a degraded, channelized reach of Duck Creek. The project design will improve Lake Erie water quality by processing nutrients and removing sediment from Duck Creek before reaching Lake Erie. The total design/build project budget is approximately \$1,708,000.00. The targeted design/build completion date is December 31, 2022.

The required format for the proposal to be submitted to the Toledo-Lucas County Port Authority is described in detail in the full copy of the Request for Qualifications, and is available by either (1) emailing Tina Perkins at Tperkins@Toledoport.org or (2) visiting the Port Authority's website at <https://www.toledoport.org/projects/public-notices/>. Proposals are due no later than 10:00 a.m. (local time), Tuesday, September 14, 2021.

SE SOLICITA

Empresa de Fabricacion en Lorain, Ohio esta contratando Mecanicos de Tiempo completo, Mano de Obrad de Produccion, conductor de EL/LEVADOR, Y Maquinistas

- Los beneficios incluyen vacaciones pagas y feriados.
- Por favor aplique personalmente de 2pm a 4pm

Novex Products Inc.
2707 Toledo Ave., Lorain, OH 44055
 (Esquina de E 28th St and Toledo Ave.)



Howmet Aerospace is a leading global provider of advanced engineered solutions for the aerospace and transportation industries.

Howmet Aerospace - Cleveland is currently hiring for:

Production Trainees

These manufacturing roles work 1st, 2nd, or 3rd shift, and require shift flexibility, working overtime, and working mostly every other weekend

What we offer:

- Starting pay of \$21.315+ / hour
- Cost of living add-on, shift & weekend premiums
- Benefits (medical, dental, vision, etc.) after 90 days
 - Generous 401(k) plan
 - Paid vacation and holidays

Apply Today at: <https://www.howmet.com/JoinUs/>
Keyword: Production Trainee



RUDOLPH LIBBE INC. | GEM INC. | GEM ENERGY | RUDOLPH LIBBE PROPERTIES | LEHMAN DAMAN

JOB POSTING

The Rudolph Libbe Group is a one-stop provider of construction and consulting services that range from site selection and financing to ongoing facility management. RLG, comprised of Rudolph Libbe Inc., GEM Inc., GEM Energy, Lehman Daman and Rudolph Libbe Properties, operates as one team. RLG is headquartered in Toledo with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio; and Plymouth, Michigan. For additional information, visit RLGbuilds.com.

We are seeking a **Communications Manager** for Rudolph Libbe Group in Walbridge, OH. The Communications Manager will be responsible for leading the content creation, sourcing, design, production, and distribution of internal communications including introduction of new technology/employee engagement tools, leading public relations efforts (press releases, media inquiries, and crisis communications), and contributing to strategic communications plan and campaigns that will help further organizational goals.

The ideal candidate will have great writing and storytelling skills, strong interpersonal skills and ability to build collaborative relationships across organizations, and proficiency in the following technologies: Microsoft Office, Adobe Creative Cloud, Social Media (LinkedIn, Twitter, Instagram, etc.). 5-7 years of relevant experience and an Undergraduate degree in journalism, communications, public relations, or other relevant program required.

For more information and to apply, visit: www.rlgbuilds.com/careers.

The Rudolph Libbe Group is an Equal Employment Opportunity employer.



JOB POSTING

Rudolph Libbe Inc. (RLI) offers a complete range of project delivery methods including general contracting, design/build and construction management. Based in Toledo, Ohio for more than 60 years, RLI is the region's largest direct employer of skilled construction craftspeople. RLI is part of the Rudolph Libbe Group of companies with offices in Cleveland, Columbus and Lima, Ohio, and Plymouth, Michigan. For additional information, visit RLGBuilds.com.

We are seeking a **Preconstruction Leader for Rudolph Libbe Inc. in Walbridge, OH**. The Preconstruction Leader is responsible for the daily management, supervision, coordination and successful completion of the project preconstruction phase to achieve the cost objectives with respect to contracting, scheduling, estimating and bidding. They shall coordinate with the Director of Preconstruction on all assignments.

Eight or more years' experience in a Preconstruction position successfully completing Design Build or Construction Management at Risk projects, preferred four (4) year degree in a construction related curriculum, preferred achievement of LEED AP, and OSHA 30 hour certification preferred.

For more information and to apply, visit: www.rlgbuilds.com/careers.

Rudolph Libbe Inc. is an Equal Employment Opportunity employer.



Holland Inc.
Building Services Since 1930

JANITORIAL BUILDING SERVICES

Holland Building Services is currently looking for **janitorial cleaners** for Toledo and surrounding areas; Maumee, Perrysburg, Downtown, etc.

Part Time and full-time hours available. AM and PM shifts as well as 3rd shift.

Monday - Friday and weekend shifts. Pay rate \$10.95 up to \$16.00.

We require a background check for these positions.

The job duties include but are not limited to vacuuming, mopping, dusting, sanitizing.

Call or Text us today for a phone interview 419-691-4694.

It's been a year and we miss you always;



Cassidy Ann Good

Born August 26th, 1978 and went home August 27th, 2020. Preceded by her father Douglas L. Good. Survived by her mother Carolina Perez-Jimenez and her 4 sons; Dennis, Anthony, Lucas Britt and Julio Benitez. 3 sisters Tresa and Sonji Flores and Ronica Jimenez.

We love you Cassidy & Miss u always!



Fair Housing Investigator & Testing Coordinator

The Fair Housing Center (TFHC) is accepting applications for a Fair Housing Investigator/Testing Coordinator to conduct investigations of allegations of housing discrimination, including coordinating tests of landlords, financial institutions, insurance agencies, home appraisals, real estate professionals to determine whether or not housing discrimination is occurring. This position will also manage tester recruitment, training and retention. You will work in collaboration with a team of seasoned professionals. Previous experience in fair housing or other related experience coordinating volunteers preferred and demonstrated ability to operate databases and perform grant reporting. Bachelor's degree or at least 3 years of equivalent experience required. This is a full-time position which includes a competitive salary and benefits package. Hours, Monday- Friday 9a-5p with occasional evening and weekend hours. Reliable transportation is required. TFHC offers a competitive wage and benefits package. Interested applicants should email their cover letter, résumé, and references in PDF form to HR@toledofhc.org. No phone calls please. TFHC is an equal opportunity employer.

Construction Worker (Window/Door Installer)

The primary duty of this position includes installation of aluminum window, door, curtain wall, storefront, and insulated glass units. Use of hand and power tools is essential to this job.

Home location to meet each Monday morning is in Bellevue, OH.

Essential Job Requirements:

- Background in construction trades, including laborers, encouraged to apply
- Experience in Building Construction and/or as a Glazier
- Travel to jobsites throughout the State of Ohio, typically Monday – Thursday, with team dependability and presence on jobsites required
- Valid Driver's License - with limited points as required by insurance company
- Clear criminal history, background checks and drug testing - required by State of Ohio
- Ability to lift weights minimum 50 pounds frequently during work shift
- Read blueprints
- Measure accurately
- Work safely at consistent heights of 1-3 stories

Send resumes to:

Capitol Aluminum & Glass Corp. 1276 W. Main Street, Bellevue, OH 44811;

Email: hr@capitol-windows.com;

Fax: 419-483-7830.

Benefits:

Pay range \$17-22/hour, depending on experience and skill level; Benefits include Health Insurance, Dental & Vision Insurance, Life Insurance, 401(k)/Profit Sharing Pension, Paid Time Off, Holiday Pay, & Voluntary Disability, Life Insurance, Accident, & Critical Illness benefits.

About Our Company:

Capitol Aluminum & Glass Corp. is a successful family run and owned business for over 60 years. It is an architectural aluminum products fabricator and installer; continuously serving the Ohio and surrounding states' commercial and institutional construction market. Capitol provides a wide range of aluminum products, including architectural windows, doors, storefronts, and curtainwall systems.

Website: www.capitol-windows.com

Women, Minorities, and Veterans are strongly encouraged to apply
Equal Opportunity Employer





Open through Aug. 29, 2021

The Art of Conservation

The conservators at the Toledo Museum of Art cordially invite you to view the fascinating work they do to preserve artworks for future generations to enjoy.



New Opportunities to Save on Health Care Coverage

Learn about new financial help to keep you and your family healthy



If you lost your health insurance during the pandemic or have been unable to pay for coverage in the past, you may now be eligible to save money on your health care.

Because of changes in the law, you could now pay as little as \$0 for your premiums, or you could save up to thousands of dollars a year.

You can enroll or change your coverage through the Affordable Care Act Marketplace, an online platform that offers insurance plans to individuals, families, and small businesses.



To learn more, call 1-888-OUR-AARP or visit aarp.org/ACA.

NEW
AUGUST 23

POWER UP YOUR FUN!



DOUBLE PLAY - A 2ND SET
OF WINNING NUMBERS

NOW DRAWS MON! WED SAT

Powerball is getting even better. The addition of Monday draws means a third draw to **light up** your week. And the new Double Play feature gives players a 2nd set of winning numbers each night and a guaranteed **sizzling** top cash prize of \$10 million.

That's double the chances to win, three **dazzling** nights a week.

Plug into Powerball today!

DOUBLE PLAY - \$1 MORE PER PLAY
POWERBALL DRAW AT 10:59 PM, DOUBLE PLAY DRAW AT 11:40 PM



Power Play increases non-jackpot prizes only and does not apply to Double Play prizes. Odds of winning Powerball/Double Play: 0+1: 1 in 39; 1+1: 1 in 92; 2+1: 1 in 702; 3+0: 1 in 580; 3+1: 1 in 14,495; 4+0: 1 in 36,526; 4+1: 1 in 913,130; 5+0: 1 in 11,688,054; 5+1: 1 in 292,201,338. Overall odds of winning: 1 in 25.
Knowing your limits is always the best bet. Call the Michigan Problem Gambling Helpline for confidential help at 1-800-270-7117.

